



Originele montage- en gebruiksaanwijzing Stoomapparaat Elmasteam 8 basic remote



Algemeen



OPMERKING

Het is niet mogelijk om de reeds gedistribueerde apparaten met de adapter uit te rusten of ze in een automatisering te integreren. Alleen de volgende twee apparaten kunnen in een automatisering worden geïntegreerd:
Ref. 1100017
Ref. 1100018

Deze gebruiks- en montagelijst geldt ook als aanvulling op de gebruiksaanwijzing Elmasteam 8 basic. Deze is uitsluitend geldig voor de apparaten Elmasteam 8 basic remote en bestemd voor erkende handelaren.

Om het apparaat in de automatisering van de klant te integreren, is het beter om gedemineraliseerd water te gebruiken.

De opmerkingen in de gebruiksaanwijzing van Elmasteam 8 basic moeten in acht worden genomen. Afhankelijk van de beoogde toepassing wordt aanbevolen om een apart systeem voor het bewaken van de stoomuitgang te installeren, bijvoorbeeld door de temperatuur op het niveau van de spuitmond te meten (niet meegeleverd).

1.1 Garantie

Bij gebruik van het apparaat binnen de automatisering en bij handelingen die in strijd zijn met de instructies in de gebruiksaanwijzing, zijn de volgende componenten uitgesloten van de garantie:
Kleppen

Pomp met drukknopschakelaar
Verwarming

2 Opmerkingen over de veiligheid bij montagewerkzaamheden

Tijdens het gebruik worden de adapter en de plaat tussen de vaste spuitmond en de slang extreem heet. Brandwondenrisico! De installateur/exploitant moet dienovereenkomstig preventieve maatregelen nemen.

De slang tussen het apparaat en de spuitmond kan tijdens het gebruik extreem heet worden. De installateur/exploitant moet dienovereenkomstig preventieve maatregelen nemen.

Hele warme stoom komt uit de spuitmond. De risico-evaluatie die daaruit voortvloeit, moet worden uitgevoerd door het personeel van de installatie (bediening, onderhoud, enz.) in het kader van het risicobeheer dat specifiek is voor de installatie.

Er moeten relevante preventieve maatregelen worden genomen (bijv. beschermingsmaatregelen, oriëntatie van de spuitmond, enz.).

Het apparaat moet worden uitgeschakeld tijdens onderhoudswerkzaamheden aan de installatie.

Volgens de beoordeling die is uitgevoerd in het kader van het risicobeheer van de installatie moeten de bijbehorende veiligheidsmaatregelen worden genomen (toegangsbeveiliging, noodstelsel in de installatie, enz.).

In geval van een fout kan er water ontsnappen zowel uit de aansluitleidingen als uit het apparaat. Dit moet in overweging worden genomen bij het inrichten van de omgeving van het apparaat in de installatie (met name met betrekking tot de elektrische veiligheid).

Nieuwe blokkades in de leidingen integreren is niet toegestaan. De leidingen zijn alleen bedoeld voor

de dynamische druk tijdens de doorgang van de stoom. Als de statische belasting 8 bar druk bereikt, kan dit leiden tot lekkages en, in het ergste geval, kan de leiding barsten.

2.1 Gebruik in overeenstemming

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in geautomatiseerde installaties en kan worden bediend vanaf

een extern bedieningspaneel via een interface. Verschillende toestanden van het apparaat worden gerapporteerd.

Als het apparaat is geïntegreerd in een automatisering, kunnen alle functies ook rechtstreeks op het apparaat worden bediend.

De installateur/exploitant moet preventieve maatregelen nemen om de risico's die in deze handleiding

worden genoemd te minimaliseren. De documentatie moet worden gepresenteerd in de vorm van risicobeheer.

3 Voorwaarden voor inbedrijfstelling

Het apparaat kan alleen in bedrijf worden gesteld in aanwezigheid van de volgende voorwaarden:

Bescherm het apparaat:• tegen vocht, olie-nevel en stof.

OPMERKING: Een apparaat waarvan de binnenkant van de behuizing sterk vervuild is, heeft geen

recht op garantie in geval van reparatie. • Om een goede ventilatie van het apparaat te waarborgen,

mogen de openingen die hiervoor aan de zijkanten en aan de achterkant van het apparaat zijn

voorzien, niet worden bedekt. • De werkplek is goed geventileerd zodat de stoom kan ontsnappen. •

Minimale benodigde ruimte (I×B×H): 400/500/700 mm • Zorg voor een goede toegankelijkheid van

het apparaat om het handmatig te kunnen vullen en om onderhoudswerkzaamheden uit te

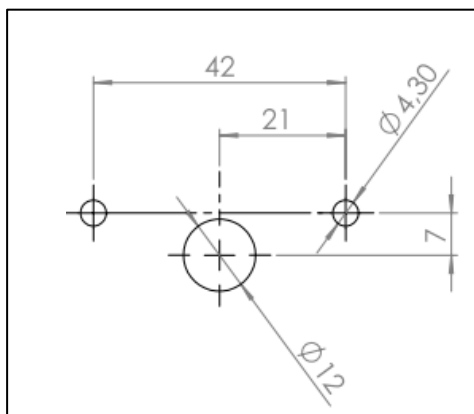
3.1 Monter l'adaptateu

	Elektrocutie!
	Ernstige verwondingen, overlijden! Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geaard elektriciteitsnet. De technische gegevens op het typeplaatje moeten overeenkomen met de bestaande aansluitvoorwaarden. Dit geldt met name voor de netspanning en het aansluitvermogen!

	WAARSCHUWING
	Heet stoom / hete vloeistoffen! Risico op brandwonden en verbranding! Tijdens gebruik bereiken de componenten, de vloeistof en de ontsnappende stoom hoge temperaturen. De nozzle moet zo worden gericht dat er geen onbedoelde schade aan personen ontstaat

Voorwaarden:

Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet (de netkabel is aan de achterzijde verwijderd).
Het apparaat en de vloeistof zijn afgekoeld.
Boor de adapterplaat volgens het boorpatroon.
De meegeleverde adapterplaat is voorbereid.



Verkort de slang volgens de richtlijnen van de fabrikant van de schroefverbindingen van de slangklemmen (Serto GmbH) (vgl. hoofdst. 6.1 Verkorting van de stoomslang).

Indien mogelijk, bevestig de spuitmond definitief.

Frequent bewegen van de slang en de schroefverbindingen verhoogt het risico op lekkage.

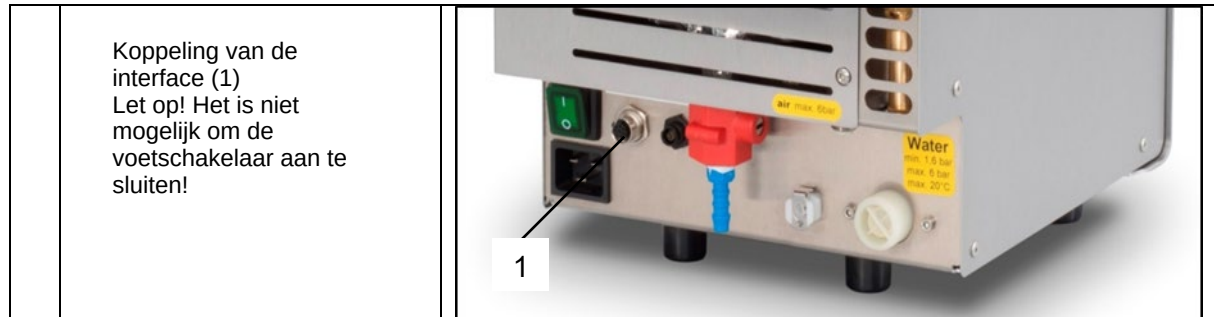
Voor de eerste inbedrijfstelling na de montage van de adapter, verlaag de bedrijfsdruk om het risico op eventuele lekkages in de leidingen te minimaliseren.

Er wordt geen aanpassingsplaat geleverd voor de bevestiging van de vaste spuitmond. Binnen de installatie moet een plaat worden voorzien die niet dikker is dan 2 mm en perforaties heeft volgens het onderstaande schema:

#	Description	Illustration
1.	Duw de adapter (1) door de centrale perforatie van de aanpassingsplaat (2).	The illustration shows two views. On the left, an adapter (1) is being pushed through a central hole in a plate (2). On the right, the adapter is fully inserted through the plate.
2.	Steek de schroeven (3) door de zijperforaties en bevestig ze stevig, maar voorzichtig, met de moer (4). Draai de moeren niet te strak aan, want dat zou de aanpassingsplaat vervormen.	The illustration shows a side view of the assembly. Screws (3) are being inserted through side holes in the plate. A nut (4) is being tightened onto the end of one of the screws.
3.	Plaats eerst de schijf (5) op de adapter en draai vervolgens de moer (6) aan met een steeksleutel.	The illustration shows the disc (5) being placed onto the adapter. A nut (6) is then being tightened onto the end of the adapter using a hex key.
4.	Bevestig de vaste spuitmond (7) door deze vast te draaien.	The illustration shows the final assembly with the fixed spray nozzle (7) attached to the end of the adapter. The nozzle is blue and has a curved tip.

4 Beschrijving van de interface

4.1 Aansluiting van de



4.2 Beschrijving van de aansluiting

De gebruikte kabelverbinding is van het type:

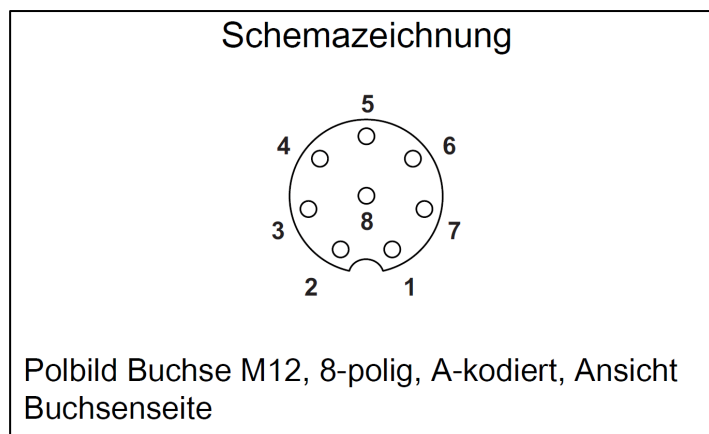
Phoenix Contact, SACC-DSI-M12FS-8CON-M16/0,5

- 1419690
- M12, 8pol, code A

Signalen van de connector:

Pin	Signal	Direction	Actif	Signification
1	POWER +	IN	-	Spanning van 24 V DC2
2	POWER GND	IN	-	Spanning GND/0 V3
3	STEAM	IN	HIGH	Activeer de stoomklep
4	AIR	IN	HIGH	Activeer de persluchtklep
5	IF-ENABLE	IN	HIGH	Activeer de interface
6	READY	OUT	HIGH	Beschikbare werkdruk van stoom
7	RUNNING	OUT	HIGH	Apparaat klaar voor het verspreiden van
8	ERROR	OUT	LOW	Fout, geen werking mogelijk

Opmerking: Om een apparaat te identificeren dat niet klaar is om te functioneren, wordt aanbevolen het ERROR-sigitaal te analyseren dat door de installatiebesturing wordt uitgezonden.



Wij raden aan de volgende verbindingenkabel te gebruiken (niet meegeleverd):Type:

Phoenix

Contact: SAC-8P-M12MS/ 3,0-PUR SH – 1522781.

4.3 Beschrijving van de interactie

Vereisten aan de andere kant

Voedingsspanning van de interface van 24 V DC, Pin 1 & Pin 2, galvanische scheiding!
Het bereik van de in- en uitgangssignalen is zo gedefinieerd op 24 V DC. Voor de bediening moet het signaal IF-ENABLE actief zijn (zie interactie in het gehele systeem).

Interacties in het gehele

Lees de beschrijving van de basisfuncties en de bedrijfsomstandigheden van het apparaat en de veiligheidsmaatregelen voordat u de gebruiksaanwijzing gebruikt.

Op elektrisch vlak kan het apparaat worden geïntegreerd in de structuur van de elektrische voeding van de installatie en beveiligd (230 V/16 A). Zo kan het apparaat ook elektrisch worden in- en uitgeschakeld (netspanning) vanuit de installatie. (De hoofdschakelaar van het apparaat blijft dan altijd AAN.)

Door de netspanning in te schakelen/te activeren, blijft het apparaat in een beveiligdelock-modus. Met het ingangssignaal IF-ENABLE gaat het apparaat over in een actieve bedrijfsmodus (soft,strong). Om te veranderen, moet het apparaat eerst inlock-modus zijn.

In de andere modi wordt het signaal genegeerd.

De actieve bedrijfsmodus (soft,strong) wordt bevestigd met het signaal RUNNING. De laatste actieve modus wordt geselecteerd. Deze kan handmatig worden gewijzigd met de draaiknop van het apparaat.

Het is altijd mogelijk om handmatig over te schakelen naar de andere modisteam outlet,serviceenparametering(op het apparaat) door de bediening (draaien/duwen) van de draaiknop.

De ingangssignalen STEAM en AIR zijn alleen actief in een actieve bedrijfsmodus (soft,strong) om de kleppen te bedienen.

Het signaal STEAM heeft voorrang op het signaal AIR. Als beide actief zijn, wordt STEAM uitgevoerd.

Met het signaal READY geeft het apparaat alleen aan dat de ingestelde werkdruk is bereikt. Het signaal dooft bij een werkdruk van minder dan ~2 bar.

Als het verzenden van het signaal RUNNING actief is, is de vloeistofvoorziening desondanks mogelijk.

Met het signaal ERROR geeft het apparaat aan dat er geen stoomvoorziening mogelijk is vanwege een fout. Foutanalyse met behulp van de gebruiksaanwijzing.

Om de stoomafgifte in de modussteam outlette activeren, moet de draaiknop van het apparaat ongeveer 15 seconden ingedrukt worden. Na ongeveer 10 seconden ontsnapt er stoom. Zodra de knop wordt losgelaten, blijft de klep open. De klep sluit bij het activeren van een andere bediening om de stoomafgifte te beëindigen.

De andere kenmerken van het apparaat worden niet gewijzigd of verwijderd. Gelieve de gebruiksaanwijzing in acht te nemen.

5 Configuratie logica

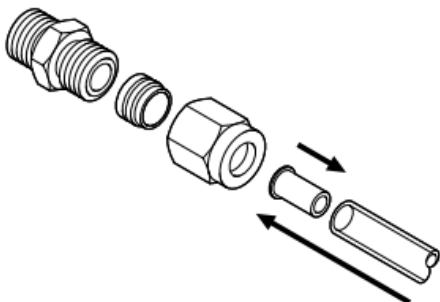
In tegenstelling tot de standaardconfiguratie van de apparaten, zijn de volgende automatiseringswaarden die van toepassing zijn op de apparaten veranderd:

	time to lock	time to eco :
Elmasteam « basic/med »	30 minutes	3 uur
Elmasteam remote	gestop	gestop

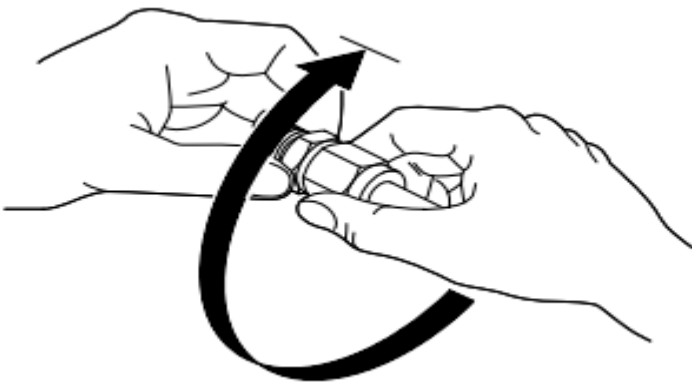
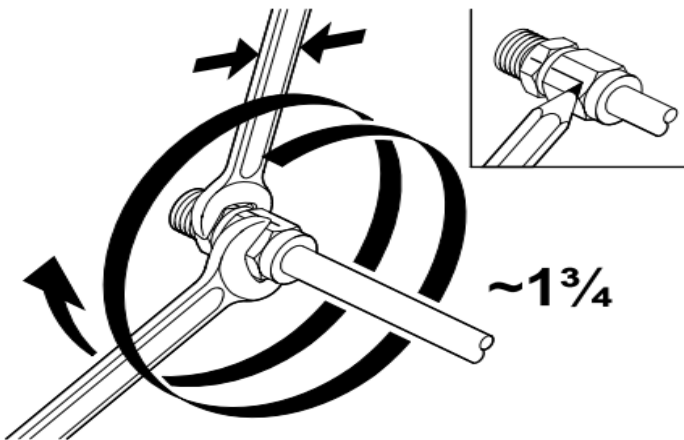
6 Bijlage

6.1 Verkorting van de stoomslang

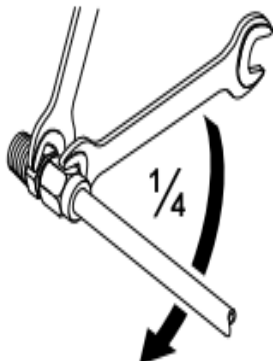
Montagevoorschriften voor de schroefverbindingen van de klemringen op de stoomslang

#	Description	Illustration
1.	Vorbereiding Snijd de hoekslang. Het uiteinde van de slang moet recht zijn over een lengte van minstens 9 mm en mag geen oppervlakkige schade vertonen. De schroefverbinding	
2.	Versteving en invoering van de slang: Zorg voor een goede uitlijning van de slang en de schroefverbinding. Invoeren tot de aanslag.	

Montage

3.	3.1 Draai de aansluitmoer met de hand aan tot de stop.	3.1 
		

Remontage

	Remontage: Bij een nieuwe montage van dezelfde Schroefaansluiting, draai de aansluitmoer handmatig aan tot de stop goed voelbaar is en maak een $\frac{1}{4}$ draaiing met de sleutel om de montage te voltooien. Bij remontage, smeer de onderdelen.	 
--	---	--